

*Ибрагимов Эхтиётхон Исмаиловна, к.ф.н., доцент
Заведующая кафедрой Узбекского языкознания,
Ферганский государственный университет
Республика Узбекистан, г. Фергана*

ОТРАЖЕНИЕ ЦЕННОСТЕЙ КУЛЬТУРЫ В ЯЗЫКЕ

REFLECTION OF CULTURE VALUES IN LANGUAGE

Аннотация: В статье рассматривается изучение лингвистических средств выражения ценностей.

Abstract: The article deals with the study of linguistic means of expressing values.

Ключевые слова: аксиология, лексика, семантика, культурно-языковой концепт.

Key words: axiology, lexis, semantics, culture-language concept.

Актуальность аксиологических исследований для современной лингвокультурологически ориентированной лингвистики не вызывает сомнения. Ценность выступает основополагающим принципом культуры, а своеобразие систем ценностей определяет различия культур. Культурные ценности обеспечивают «тождественность действующих субъектов», «уплотняясь, они образуют исторические и биографические узлы ценностных ориентаций»; «групповая и индивидуальная тождественность выражается в них настолько, что они образуют интегральную составную часть той или иной культуры или личности»^[1].

Культурно-языковой концепт выступает той структурой сознания, в которой фиксируются ценности социума. Концепт можно рассматривать и как модель, конструкт, замещающий объект исследования, созданный в целях его изучения, в нашем случае – это модель ценностных смыслов, связанных с тем или иным понятием. Описание совокупности концептов способствует моделированию системы ценностей.

Несмотря на активную разработку концептологической проблематики, вопрос о наличии аксиологической составляющей концепта не получил до настоящего времени однозначного решения. Так, С.Г.Воркачев, признавая значимость ценностного 'измерения' концепта для выделения культурных доминант в языке, считает, что оно «вряд ли предоставит материал для собственно лингвистического исследования, поскольку не имеет анализируемых специфических средств выражения и не является универсальным»^[2]. Сходная позиция представлена в философии, где большинством ученых под ценностью понимается одна из основных понятийных универсалий философии, означающая в самом общем виде невербализуемые, "атомарные" составляющие наиболее глубинного слоя всей интенциональной структуры личности.

На наш взгляд, лингвистическое проявление имеют не только понятийный и образный компоненты концепта, но и ценностный. В нашем исследовании мы предлагаем считать языковыми маркерами ценностей следующие факты.

1. Наличие языкового знака–идентификатора того или иного концепта. Как правило, в данной роли выступает лексическая единица, обладающая абстрактным значением (собственность, приватность, старшинство, время, порядок). Однако концепт может обозначаться лексической единицей с

^[1] Хабермас Ю. Моральное сознание и коммуникативное действие. СПб: Наука, 2000.стр.268-269

^[2] Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа: Монография; Техн. ун-т Кубан. гос. технол. ун-та. Краснодар, 2002.с 6,

конкретным значением, а также сочетанием слов, в том числе фразеологизмом^[3].

2. Разветвленная система субкатегориальных признаков и средств их номинации. Так, в лексической семантике языка обнаруживается более двадцати субкатегориальных признаков, уточняющих категорию собственности, в частности: переход собственности к субъекту / от субъекта, высокая / низкая ценность объекта обладания, большой / недостаточный размер собственности, увеличение / уменьшение размера собственности, отношение субъекта к собственности (интерес / безразличие), стремление к увеличению / сохранению собственности и др.^[4].
3. Регулярная сочетаемость субкатегориальных признаков с оценочными семемами в значении лексических и фразеологических единиц. Категория оценки является одним из основных способов отражения системы ценностей в языковой семантике (Е.М.Вольф, Н.Д.Арутюнова, В.Н.Телия). Наше исследование показало, что отношение субъекта к собственности всегда сопровождается оценкой (щедрый, скупой, экономный, бережливый, расточительный, жадный, бескорыстный, меркантильный).
4. Фиксация правил поведения различными системами нормативной регуляции (право, мораль, религия, обычаи, ритуалы, этикет). Так, нормы уголовного права запрещают кражи и взятки, нормы морали осуждают накопительство, грехом признаются скупость и зависть, нормы этикета устанавливают правила дарения подарков. В данном случае также возможно обнаружение противоречий.
5. Изучение дискурсивного измерения концепта способствует объективности лингвистического исследования. Использование языка активизирует социальные отношения, поэтому именно анализ коммуникации позволяет снять трудности, связанные с тем, что исследователь сам является частью исследуемой системы^[5].
6. Взаимосвязь с другими культурно маркированными концептами. Наличие в корпусе пословиц и афоризмов большого количества единиц, указывающих на сопоставление той или иной идеи с ценностными доминантами культуры, указывает на ее значимость. В языковой картине мира отношение к собственности соотносимо с концептами совесть, грех, воля, счастье, честь, справедливость, правда, дружба: Хоть гол, да прав. Хоть беден, но честен. Не в деньгах счастье. Хоть тяжелая доля, да все своя воля. Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Не с деньгами жить, а с добрыми людьми. По платью встречают, по уму провожают.

Признавая культурно-языковой концепт основной формой фиксации ценностей, мы считаем, что для построения лингвистической модели ценностей необходим анализ всех средств выражения концепта: синонимических корреляций, внутренней формы слов,

[3] Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996.с.68

[4] Бабаева Е.В. Культурно-языковые характеристики отношения к собственности (на материале немецкого и русского языков): автореф.дисс. .канд. филол. наук. Волгоград, 1997.

[5] Луман Н. Теория общества // Теория общества. Сборник / Пер. с нем., англ. М.: «КАНОН-пресс-Ц», «Кучково поле», 1999. С.196-235.

переносных значений^[6]. Однако уже имеющийся обзор позволяет определить в качестве материала анализа:

- 1) лексические и фразеологические единицы, объединенные на основе общей связи с одним понятийным признаком;
- 2) тексты, отражающие их функционирование в различных типах дискурса. Дальнейшее изучение лингвистических средств выражения ценностей мы считаем чрезвычайно важным и перспективным, так как данная сторона концепта в наибольшей степени культурно специфична.

Литература:

1. Бабаева Е.В. Культурно-языковые характеристики отношения к собственности (на материале немецкого и русского языков): автореферат диссертации канд. филол. наук. Волгоград.1997.
2. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та. 1996.
3. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа: Монография; Техн. ун-т Кубан. гос. технол. ун-та. Краснодар.2002.
4. Карасик В.И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности: Сб. науч. тр. / ВГПУ Волгоград: Перемена, 2001. -С. 3-16.
5. Луман Н. Теория общества // Теория общества. Сборник / Пер. с нем., англ. М.: «КАНОН-пресс-Ц», «Кучково поле».1999. -С.196-235.
6. Хабермас Ю. Моральное сознание и коммуникативное действие. СПб: Наука. 2000.

^[6] Карасик В.И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности: Сб. науч. тр. / ВГПУ Волгоград: Перемена, 2001. С. 3-16.